



**Categorías interpretativas, marcado textual y codificación en XML-TEI para el estudio de los paratextos de escritoras españolas en la edad moderna (BIESES) ·**

María D. Martos Pérez  
Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid (España)  
[mdmartos@flog.uned.es](mailto:mdmartos@flog.uned.es)

JANUS 8 (2019)

Fecha recepción: 13/08/19, Fecha de publicación: 08/11/19

<URL: <https://www.janusdigital.es/articulo.htm?id=129>>

**Resumen**

Este artículo explica el proceso de trabajo de edición digital y marcado de categorías de análisis de los paratextos contenidos en obras de escritoras españolas de la primera edad moderna, desde los primeros impresos conservados hasta los años finales del siglo XVIII. Una primera parte de este trabajo se dedica a analizar la metodología de investigación que el equipo de investigación del Proyecto BIESES ha llevado a cabo para definir las categorías de análisis que explican la escritura femenina de este período, en relación a los conceptos de autora, obra y receptor. En la segunda parte se da cuenta de las fases de trabajo de edición digital del corpus paratextual, marcado en TEI y el diseño de un buscador que permite recuperar esas categorías de análisis. El resultado de este proyecto de investigación es un entorno virtual de trabajo, que pone a disposición de la comunidad investigadora, en acceso abierto, herramientas de análisis, textos y una propuesta metodológica que proyecta el análisis literario en las humanidades digitales

**Palabras clave**

paratextos; escritoras españolas; edad moderna; edición digital; TEI

**Title**

Interpretative Categories, Textual Markup, and Codification in XML-TEI for the Study of Paratexts in the Early Modern Age (*BIESES*)

---

· Este artículo se enmarca en el proyecto de investigación BIESES: Escritoras españolas de la primera modernidad: metadatos, visualización y análisis (FFI2015-70548-P), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad.

### Abstract

This paper describes the work process of digital edition and the markup of categories of analysis of paratexts contained in the works of female Spanish writers of the Early Modern Age, from the first recorded printings to works of the late eighteenth century. The initial part of this work is devoted to the analysis of the research methodology used by the BIESES project research team to define the categories of analysis that describe female writing of this period, considering the concepts of author, work, and receiver. In the second part, the phases of the digital edition work of the paratextual corpus, TEI markup, and the design of a search engine to recover these categories of analysis are described. The results of this research project consist of a virtual work environment that offers the research community open access, analysis tools, texts, and a methodological proposal for literary analysis in the digital humanities.

### Keywords

Paratexts; female Spanish writers; Modern Age; digital edition; TEI.



Aunque no se subraya con la frecuencia con la que se debiera, las disciplinas humanísticas, entre ellas la Filología, siempre están en la vanguardia del pensamiento. Los textos son siempre la fuente de conocimiento, pero sí que van variando las preguntas que estos suscitan a lo largo de la historia y también las herramientas metodológicas y los paradigmas hermenéuticos con los que los interrogamos, buscando respuestas a cuestiones que son tan antiguas como actuales.

Las escritoras españolas en la Edad Moderna es el campo de estudio en el que ha centrado la actividad investigadora el equipo de BIESES (*Bibliografía de Escritoras Españolas*) desde hace ya más de una década<sup>1</sup>. En su base de datos, con más de 13.000 entradas, el investigador y cualquier curioso lector encuentra la información más exhaustiva y rigurosa sobre la producción literaria de las escritoras españolas hasta el siglo XVIII<sup>2</sup>. Una vez recopilado y jerarquizado este caudal de datos, relativos a lo literario pero

<sup>1</sup> Las sucesivas fases del proyecto han sido financiadas por el Ministerio de Educación y Ciencia, primero, y por el de Economía y Competitividad, después: *Bibliografía de escritoras españolas: Edad Media- siglo XVIII* (2004-2006, DGICYT, BFF 2003-02610); *Bibliografía de escritoras españolas: Edad Media- siglo XVIII (II)* (2007-2009, DGICYT, HUM 2006-03215); *Bibliografía de escritoras españolas: Edad Media- siglo XVIII (III). La escritura conventual* (2010- 2012, DGICYT, FFI2009-08517); y *BIESES: Escritoras españolas de la primera modernidad: metadatos, visualización y análisis* (FFI2015-70548-P). Para más información, véase: <<http://www.bieses.net/que-es-bieses/>>.

<sup>2</sup> Para más información sobre las especificaciones metodológicas y técnicas de la base de datos y de la web, consúltense Marín Pina y Baranda (2006) y Martos (2014).

también a lo biográfico, lo histórico y lo sociológico, la investigación se orienta a su interpretación, con el objetivo de determinar los condicionamientos y posicionamientos de estas escritoras en el campo literario.

Para ello, la producción impresa conocida de estas mujeres es un corpus extraordinariamente valioso para fijar tendencias, constantes y evoluciones de la escritura femenina en un período que abarca tres siglos. Los impresos de autoría femenina contienen información sustancial sobre el contexto de producción y recepción de estos escritos, de los cuales da testimonio un corpus hasta hace poco desatendido o no estudiado de forma sistemática: los paratextos. La información que ofrecen es marcadamente valiosa en el caso de las escritoras, dada la escasez de fuentes informativas sobre ellas, constante de estudio que determina los usos metodológicos que se aplican en este campo de investigación.

#### **LOS PARATEXTOS: CORPUS TEXTUAL Y METODOLOGÍA**

Los enunciados paratextuales que acompañan la obra literaria, como puedan ser el título, los prólogos, las dedicatorias, composiciones preliminares de alabanza, censuras, aprobaciones o epílogos, orientan al lector, ya sea en su momento histórico, ya en la actualidad, hacia la construcción de los sentidos del texto que va a leer, a la vez que lo sitúa en su contexto comunicativo, al confluir en ellos las instancias del emisor y el receptor. Este entramado de opiniones, valoraciones y juicios son una fuente de primer orden para formular preguntas y también para encontrar respuestas sobre la posición de las mujeres y sus receptores en el campo de la producción cultural durante la Edad Moderna y sus cambios a lo largo de período. El corpus de análisis del proyecto abarca los textos de autoras impresos entre 1497 (año en que se publica el *Vita Christi* de Isabel de Villena, primera obra impresa en España de una mujer) y 1800. El número de obras que de forma nuclear pertenecen a este corpus se sitúa en torno a las 90, principalmente del siglo XVII, solo aproximadamente un tercio son del XVIII y una pequeña parte del siglo XVI.

Las preguntas que se plantean sobre este discurso paratextual vienen formuladas desde una combinatoria de metodologías. La metodología marco para este análisis cualitativo de los paratextos es la teoría fundamentada (*grounded theory*), que han desarrollado y utilizado en las ciencias sociales y que adaptamos a nuestro campo de estudio y objetivos (Urquhart, 2013). Su principio básico, que es el que nos sirve de punto de partida, consiste en generar la teoría a partir de los datos, de modo que solo la información seleccionada como corpus de estudio y los datos empíricos extraídos de éste

servirán para establecer las conclusiones. Nuestro objetivo de investigación no es un análisis inmanente de los textos, sino definir las posiciones relativas de los agentes implicados en la obra dentro del campo de la cultura escrita, sus funciones y cómo se posicionan respecto al resto de instancias discursivas, identificar sus creencias, valores, actitudes u objetivos, en el marco de una sociología de la cultura escrita (Arbizu-Sabater, 2008). Aun sin hipótesis de partida, sí que aplicamos las teorías del sociólogo y antropólogo Pierre Bourdieu sobre el campo literario, en torno a conceptos como poder, recepción, autoridad, prejuicios, validación, sumisión, posición del sujeto, calificación, definición del receptor, escalas de valores simbólicos, etc., que nos servirán a la hora de fijar categorías de análisis para el etiquetado. La aplicación sistemática de las ideas de Bourdieu a la realidad literaria de los siglos XVI y XVII aún ha sido poco desarrollada y puede tener gran rendimiento crítico para establecer una tipología de agentes implicados en el campo literario femenino, sus funciones, valores y características, como se verá en el epígrafe correspondiente de este trabajo<sup>3</sup>. También ha de acudirse a la teoría de la recepción y el trabajo de Genette (1987), que han fijado un paradigma teórico para el estudio de este tipo de textos<sup>4</sup>.

Desde la materialidad de los impresos y de su aparato paratextual se dibuja una vía de interpretación de los textos que acude a la sociología como disciplina auxiliar de la filología. La sociología de los textos, desde la propuesta teórica del neozelandés D. F. McKenzie (2005), nos permite estudiar las relaciones que se producen en la obra literaria, desde una triple perspectiva: primero, de producción (autorial); segundo, de transmisión (instancias editoriales); y, tercero, de consumo (lectores). Toda una serie de interacciones que se produce en torno a una obra (el proceso producción-transmisión-consumo) y que son tanto personales como institucionales. En este sentido, planteamos una noción amplia de autora, partiendo de la premisa de que en el significado autorial intervienen los intermediarios en el proceso de producción y de recepción: escritora, impresores, libreros y público lector. La propia existencia de la autora se configura desde la intencionalidad con la que el texto es dado al público. Los paratextos forman, así, una red de comunicación entre diversos actores (autora-instancias editoriales-lector) en la que se construye una interpretación y un

<sup>3</sup> Véase la aplicación de todos estos conceptos del sociólogo francés a la poesía posbarroca, que ha realizado el grupo PHEBO, coordinado por Pedro Ruiz Pérez: <http://www.uco.es/investigacion/proyectos/phebo/>

<sup>4</sup> Destacamos solo algunos trabajos de referencia ya clásicos como el de Cayuela (1996) y Arredondo, Civil y Moner (2009). Véase también *Paratesto. Rivista internazionale*, que se edita desde 2004) Sobre paratextos en obras de escritoras, véase Baranda (1998 y 2011) y el volumen monográfico de 2015 de la revista *Criticón* dedicado a los paratextos.

sentido de la obra, a la vez que la ubican en un contexto sociológico que trasvasa lo meramente textual. Los elementos paratextuales son los que contienen esta información como espacios de transición y transacción. En este mismo paradigma conceptual, las teorías de la pragmática, escasamente aplicada a análisis concretos, anima a estudiar el texto como acto comunicativo, incidiendo en el papel del emisor y de los receptores en la producción de sentido de la obra literaria<sup>5</sup>.

### Fases de trabajo y objetivos

La metodología de investigación se plantea siempre en función del corpus textual que se maneja y desde los datos que de él pueden extraerse. Hemos planteado la representación textual en un entorno digital y desde las herramientas e innovaciones instrumentales que ofrecen las Humanidades Digitales. Vamos a explicar seguidamente las fases de este proceso y las principales conclusiones del mismo. Tenemos que dejar constancia de que tal tarea solo puede emprenderse y llevarse a cabo en equipo y desde la coordinación del trabajo de investigación (filológico y literario) con el técnico informático. Por tanto, todo lo que va detallarse a lo largo de este artículo es producto y resultado de esa labor de equipo coordinada, que se ha estructurado de la siguiente manera: a) **Equipo investigador**, dirigido por Nieves Baranda (UNED) y compuesto por: M<sup>a</sup> Carmen Marín (Universidad de Zaragoza) Anne J. Cruz (Universidad de Miami), Mercedes Marcos (Universidad de Salamanca), Inmaculada Osuna (Universidad Complutense de Madrid), Isabelle Poutrin (Université Paris-Est Créteil Val de Marne), Leticia Sánchez (Patrimonio Nacional), Helena Establier (Universidad de Alicante), María D. Martos (UNED) y Blanca Vizán (Investigadora Predoctoral, BIESES); b) **Editores digitales** en TEI: Álvaro Piquero y María D. Martos; c) **Equipo técnico informático**: Miguel Urizar, M<sup>a</sup> Luisa Díez y Paloma Centenera<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> Véase “Womens Writers Project”: <<https://www.wwp.northeastern.edu>>: “The Women Writers Project has dedicated significant effort over the past thirty years to creating what Christoph Schöch calls “smart clean data”: a moderate-sized collection of early modern women’s writing, carefully transcribed and corrected, with detailed digital text encoding that has evolved in response to research and changing standards for text representation. But that data —whether considered as a publication through Women Writers Online, or as a proof of the viability of text encoding approaches like those expressed in the Text Encoding Initiative (TEI) Guidelines— is only the most visible part of a much larger ecology” (Conell, Flandere, Kelleer, Polcha and Quinn, 2017: 1).

<sup>6</sup> Para una información más detallada sobre el equipo Bieses y sus colaboradores, véase <<http://www.bieses.net/quienes-somos>>.

Las líneas de actuación básicas pueden resumirse en tres fases.

1. Primero, la definición del corpus textual y la metodología a aplicar, tal como se ha expuesto en el epígrafe previo de este artículo (“Los paratextos: corpus textual y metodología”). Una fase inicial del trabajo ha consistido en la transcripción y edición de los paratextos como primer paso para fijar un corpus de gran valor informativo sobre la producción literaria femenina durante los tres siglos de imprenta que abarca el proyecto (labor realizada por el Equipo Investigador<sup>7</sup>). La edición se ha planteado en un entorno digital (labor realizada por el Equipo Técnico) y los criterios de edición y la biblioteca de textos editados, descargable en pdf, está disponible en la web: <[http://www.bieses.net/tabla\\_paratextos](http://www.bieses.net/tabla_paratextos)>

2. Segundo, el establecimiento de categorías de análisis que operan en ese corpus y el marcado de los fenómenos textuales de interés, diseñando una estructura y semántica de los datos. Aquí debemos distinguir dos momentos:

2.1. El establecimiento y definición de las categorías que operan en estos paratextos y que proceden tanto del campo sociológico (perfil biográfico de las autoras, menciones coetáneas de obras o autores) como del literario o de consumo, así como su operatividad en un arco de tiempo muy extenso que abarca tres siglos (labor realizada por el Equipo Investigador).

2.2. Para poder manejar un corpus amplio de paratextos y las variables de análisis mencionadas aplicadas a emisores, tipos de discursos y receptores hemos optado por el lenguaje TEI (*Textual Encoding Initiative*<sup>8</sup>), que no es otra cosa que un sistema de **marcado o etiquetado** (*markup, encoding*), diseñado especialmente para las Humanidades. El esquema de codificación que usa TEI se expresa a través de un lenguaje formalizado

<sup>7</sup> Cayuela, 2000; Hernán Sosa, 2005.

<sup>8</sup> La información básica sobre TEI puede consultarse aquí: <<http://www.tei-c.org/index.xml>>. Hace ya bastantes años que distintos grupos de investigación americanos, europeos y españoles están usando TEI en proyectos de Humanidades. Un importante número de ellos están dedicados específicamente a la escritura femenina: Brown University Women Writers Project: <http://www.wwp.brown.edu/>; African American Women Writers of the 19th Century: [http://digital.nysl.org/schomburg/writers\\_aa19/](http://digital.nysl.org/schomburg/writers_aa19/); British Women Romantic Poets, 1789-1832: <http://digital.lib.ucdavis.edu/projects/bwrp/>; Womens Writers Resource Pages. The ARTFL PROJECT. French Women Writers: <http://artfl-project.uchicago.edu/content/fww/>; The Orlando Project: <http://www.artsrn.ualberta.ca/orlando/>; Rôles et pouvoirs des femmes au XVIIe siècle dans la France de l'ouest: <http://meet.tge-adonis.fr/projet/roles-et-pouvoirs-des-femmes-au-xvii-siecle-dans-la-france-de-louest>; Victorian Women Writers Project. Indiana University: <http://webapp1.dlib.indiana.edu/vwwp/welcome.do?sessionId=9135BDD19390863752F291EAEA63E22E>; Women's Travel Writing, 1830-1930: <http://chnm.gmu.edu/worldhistory-sources/d/56.html>; Emory Womens Writer Project (Atlanta, Georgia, USA): <http://womenwriters.library.emory.edu/>

muy extendido, el conocido como XML (*Extensible Markup Language*). Este cifrado de texto permite al editor digital, señalar aquellos rasgos textuales que se consideran relevantes, de forma que este proceso de codificado acompaña la labor de edición y el propio proceso de etiquetado va construyendo una interpretación del texto, mediante la definición previa de esas categorías de marcado (labor realizada por los Editores digitales). Considerando el volumen de obras implicadas y las preguntas de investigación a responder, un sistema conceptual de etiquetado semántico como TEI era la herramienta que ofrecía más posibilidades, de modo que las categorías de análisis pudieran luego rastrearse mediante una herramienta de búsqueda (Equipo informático, en coordinación con el Equipo Investigador). Para ello se desarrolló un software de edición digital, TEIScribe (<http://linhd.es:8080/TextEditor/?session=bieses>), con el lenguaje de marcado TEI, destinado a un usuario con perfil filológico (diseñado por el Equipo Informático, Miguel Urizar). El diseño conceptual de categorías de análisis se plasma en un modelado de datos a través de una DTD, con la jerarquía de etiquetas y elementos, con atributos y valores, para el marcado tanto estructural como semántico (tarea realizada por el Equipo informático en coordinación con los Editores digitales).

2.3. Una vez finalizado este proceso se ha pasado al diseño y la definición de hojas de estilo (CSS y XSL) para la visualización de las ediciones de paratextos y su presentación web. Ello ha culminado en el diseño de una interfaz para la recuperación de datos, donde se han definido criterios de búsqueda y su combinatoria, y del que ha resultado un buscador, que permite recuperar, mediante fragmentos de ese discurso paratextual, cinco formas de búsqueda: por autoras; por siglos; una búsqueda avanzada, que filtra por criterios como tipo de paratexto, mediados, receptor o estado de la autora; una búsqueda por valores clave, que responde a las categorías de análisis más relevantes; y, finalmente una búsqueda pro, para un usuario investigador avanzado, que permite realizar búsquedas por etiquetas, atributos o valores de estos. Esta labor ha sido realizada por el Equipo informático (en coordinación con el Equipo investigador). El buscador puede consultarse en <<http://www.bieses.net/buscador.php><sup>9</sup>>.

**Los objetivos** que se han perseguido en este proceso pueden resumirse en los siguientes:

1. Edición digital de los paratextos de las obras impresas por escritoras hasta el siglo XVIII.

---

<sup>9</sup> Para mayor detalle sobre esta fase, véase el epígrafe último de este artículo.

2. Procesamiento técnico de esas ediciones digitales, mediante un marcado XML con TEI, del que ha resultado el diseño de un editor de texto (TEIScribe), con dos objetivos:

1) Adaptabilidad: una herramienta de etiquetado amigable adaptada a un usuario filológico, que permite un fácil manejo de las etiquetas.

2) Customización: esta herramienta, a través del manejo de una DTD diseñada bajo las premisas y categorías de análisis determinadas por las preguntas de investigación, se adapta a distintos intereses al permitir trabajar con un subconjunto de etiquetas definidas a partir de unos intereses de investigación concretos.

3. Creación de un entorno de trabajo en edición digital y marcado que sea aplicable a proyectos de similares objetivos de investigación, a partir de toda la documentación que genera el proyecto de investigación. El entorno y las herramientas digitales que el investigador tiene a su disposición debe traducirse en softwares de edición y sistemas de recuperación de la información de esos textos digitales que sean no sólo eficaces, sino que sean fácilmente usables y modulables para distintos tipos de usuarios.

4. Interoperabilidad con proyectos de investigación que trabajan en la misma cronología y con similares categorías de análisis<sup>10</sup>.

5. Difusión del conocimiento e investigación sobre las escritoras en la Edad Moderna y de las categorías culturales bajo las que se creó y recibió la escritura femenina de este período.

Lo que hemos llamado fase 2 ha constituido el eje nuclear del trabajo investigador, de la toma de decisiones y de los resultados finales, por lo que dedicaremos especial atención a dar cuenta de este proceso en el epígrafe siguiente de este artículo.

## **EDICIÓN DIGITAL, MARCADO Y CODIFICACIÓN EN TEI-XML. UNA ESTRUCTURA DE DATOS SOBRE DATOS**

La información contextual que aportan los paratextos (sobre sus autoras, sobre el contexto de producción, sobre las motivaciones que impulsaron su escritura, sobre su recepción o sobre su proceso de edición) llevan a contemplar la obra literaria no como un producto hecho sino como un acto de producción de sentido, que se reactualiza en cada cultura o época y en cada lector (Bryant, 2002) y que comprende las diferencias, si es que las

<sup>10</sup> Véase la convergencia con proyectos como “Sujeto e institución literaria en la Edad Moderna” (Universidad de Sevilla-Córdoba): <<http://www.uco.es/investigacion/proyectos-silem/index.php>>.



hubo, que presentan las distintas ediciones de una obra, las licencias que permitieron su publicación, los dedicatarios a los que se dirigen, los prólogos en los que las autoras establecieron pautas de lectura, las composiciones, notas, cartas o comentarios que los lectores contemporáneos hicieron de estas obras, etc. Cuando el filólogo se plantea cómo representar todo ese entramado textual y contextual para que los distintos estratos actúen simultáneamente en la creación del significado, la edición digital y el codificado con TEI aporta una gran cantidad de posibilidades que no proporciona la edición impresa tradicional (Canet y Serrano, 2004 y Allés, 2015)<sup>11</sup>. Estas nuevas posibilidades se encaminan a reproducir, en lo que aquí nos interesa, la semántica natural de los paratextos para dar cuenta de la dinámica de la red de relaciones que se establecen en los distintos niveles de contenido que venimos comentando (Routolo y Gibson, 2003; Priani y Guzmán, 2015; Priani, 2015). La segmentación paralela del codificado con TEI facilita al lector la posibilidad de comparar y superponer los distintos niveles de todo este entramado textual (Vanhoutte, 2004).

Todo documento electrónico, por ejemplo los formatos más habituales de Word o de PDF, se ha configurado con un software y un procesador de texto que tiene su propio lenguaje de marcado estandarizado y que codifican tanto desde el punto de vista de su estructura o de marcas formales como de su semántica.

En esta dirección, los metadatos y su estructura se constituyen en un método hermenéutico, en tanto que describen y categorizan los textos literarios electrónicos en función de una gran variabilidad de paradigmas interpretativos. Desde finales del siglo pasado, la comunidad científica ha desarrollado diversos estándares de metadatos, entre los que cabe subrayar dos en el ámbito humanístico: el *Dublin Core*<sup>12</sup>, de carácter más general, y en su aplicación específica al texto literario, TEI<sup>13</sup>. La información que podemos almacenar sobre los textos es inmensa, pero es esencial fijar un sistema de metadatos en consonancia con el tipo de datos que se quieren recuperar (Irizarry, 1997).

Las **ventajas** que ofrece este sistema frente a la edición tradicional son sustanciales, especialmente a través de las enormes posibilidades que ofrecen la meta-información. En particular, destacamos las siguientes:

- Está diseñado por y para filólogos, que lo han adoptado de forma muy generalizada tanto en EE.UU. como en Europa.

---

<sup>11</sup> Véase al respecto, las posibilidades de edición de la poesía de un autor áureo como Góngora en Rojas (2017).

<sup>12</sup> <<http://dublincore.org>>

<sup>13</sup> <<http://www.tei-c.org>>

- Es modular, es decir, que siempre es posible añadir nuevas etiquetas.
- Es adaptable, ya que permite definir valores y atributos propios de las etiquetas existentes.
- Es un estándar *open source* y gratuito, asociable a otras herramientas también de uso libre.
- Se puede transformar en HTML a través de hojas de estilo.
- Permite búsquedas textuales de cualquier tipo.
- Permite que el recurso creado sea enlazable en el futuro desde otros motores de búsqueda que emplean los mismos lenguajes.

TEI se ofrece como el lenguaje descriptivo de mayor estandarización y especificidad para la descripción tanto estructural como semántica de textos literarios (Isasi, Lobo, Leyre, et. al., 2014; Alcaraz y Vázquez, 2016). Sirviéndonos de este subconjunto de marcado de XML podemos incorporar a las obras literarias un conjunto de metadatos explicativos que ayudan al investigador a fijar una interpretación sobre un amplio corpus de datos textuales<sup>14</sup>. TEI pone a disposición del filólogo una amplia serie de etiquetas y elementos, tanto estructurales como semánticos, susceptibles de ser particularizados con múltiples atributos que hemos “customizado” a las particularidades del corpus de paratextos que estudiamos.

La extensión de la última versión de las *Guidelines* (P5) evidencia la complejidad del lenguaje, por lo que es imprescindible que cada proyecto diseñe su esquema de codificación reducido y adaptado a sus preguntas de investigación. Una vez codificados los paratextos en TEI (xml), su estructura se valida a través de una DTD<sup>15</sup> (*Document Type Definition*). Esta DTD, de relativa complejidad, fija la estructura jerarquizada de datos y recoge el esquema customizado para la validación posterior de todo el corpus de paratextos etiquetado. Recoge, así mismo, las etiquetas y los elementos que describen el corpus textual de los paratextos y los atributos que los particularizan y explican, según la singularidad de los fenómenos y de los datos que se quieren estudiar. Estos atributos se han jerarquizado a través de taxonomías o vocabularios controlados, que fijan la coherencia del etiquetado.

Ahora vamos a dar cuenta de esa arquitectura de metadatos que hemos aplicado a los paratextos, incidiendo en el *thesaurus* de categorías

---

<sup>14</sup> Véanse los proyectos e investigaciones que emplean TEI para tratar sus corpus: Sánchez and Bia, 2001; Sebastián, Nogales, Arellano and Martín, 2003; González Blanco [et al.], 2014; Iantorno, 2016; Tronch, 2016; Ayuso, 2017; Losada, 2017; Baena, Espejo, Fernández, 2018; Cayuela and Courdrec, 2018; Martínez [et al.], 2018.

<sup>15</sup> Esta DTD ha sido desarrollada por las ingenieras informáticas Paloma Centenera y María Luisa Díez Platas.

jerarquizadas que establecen el modelo de análisis filológico sobre estos textos.

Debemos distinguir, en primer lugar, dos niveles y tipos de metadatos: primero, los generales o formales; y segundo los semánticos, que marcan categorías de análisis internas al proceso de investigación y sobre las preguntas formuladas al corpus. En ambos casos, los datos se han definido en torno a tres grupos: a) referidos a la autora (circunstancias de vida, escritura y autoría); b) referidos a la obra literaria, como objeto material y su contenido intelectual (descripción, difusión, género, finalidad, justificación); y, finalmente, c) sobre la recepción (lectores, intermediarios, valoración de la autora y la obra o receptores en sentido amplio).

En cuanto a la organización de la dinámica de trabajo en esta fase central del proyecto de investigación, hay que subrayar la labor de coordinación de los tres equipos. El Equipo investigador, a través del análisis del contenido del corpus de paratextos asignados a cada estudioso/a en función de su campo de conocimiento, establece una serie de categorías de análisis, a partir de las metodologías del campo literario y sociológico expuestas, señalando en cada texto las que operan. El equipo de Edición digital formaliza el etiquetado, de forma mecánica en su codificación general, y de forma particular en el caso del etiquetado profundo. Para ello se dispone del software TEIScribe<sup>16</sup>. Y, finalmente, el Equipo informático se

---

<sup>16</sup> Esta aplicación se define en los siguientes términos: “TEIScribe es una herramienta online multiplataforma de etiquetado TEI que permite a varios usuarios etiquetar textos de forma concurrente al igual que salvar todos estos cambios en la nube. TEIScribe surge para suplir las demandas cada vez más crecientes de una herramienta de etiquetado TEI sencilla para un usuario sin conocimientos de XML. La herramienta ofrece un entorno de trabajo multiplataforma en la nube, de forma que es accesible desde cualquier dispositivo (incluyendo móviles y tabletas, aunque no está aún optimizado). El diseño tiene un enfoque orientado a los editores de texto de escritorio ya existentes debido a la familiaridad que suelen tener los usuarios con ellos. TEIScribe también permite creación, modificación y eliminación de etiquetas y atributos con un par de clics. Ya que no todos los proyectos tienen las mismas necesidades de etiquetado, cada texto está vinculado con un esquema que establece la estructura que puede tener el archivo TEI. La aplicación organiza en una base de datos los distintos archivos TEI existentes y los vincula con su esquema TEI. De este modo la aplicación simplifica mucho el trabajo del usuario, ya que detecta errores en las etiquetas que no cumplen con el formato marcándolas con un color rojo y mostrando mensajes humanizados. Aparte, en el momento de crear o cambiar etiquetas, la herramienta selecciona las etiquetas disponibles en función de su posición. Distintos botones con imágenes representativas permiten subir o descargar tanto esquemas TEI como los archivos de texto.

El consorcio de la Text Encoding Initiative (TEI) se ocupa de mantener y velar por la edición de textos digitales en formato XML gracias a este estándar de facto que se ha generalizado como sistema de etiquetado más utilizado en proyectos de Humanidades Digitales. La iniciativa TEI permite la introducción de metadatos en textos variados, como por ejemplo ensayos o poemas. Estos metadatos se crean en forma de etiquetas con atributos dentro de las mismas y pueden contener sólo texto u otros formatos de datos, por ejemplo

ocupa de la creación de una base de datos del corpus textual editado en TEI, de la implementación de la DTD, y de su transformación, a través de una hoja de estilo, para el diseño de una interfaz de búsqueda (en coordinación con los Editores digitales y con el Equipo Investigador). La estructura de datos que se ha diseñado es compleja, no solo desde el punto de vista conceptual, sino también en su formulación técnica. En nuestra experiencia, estas dificultades solo ha podido solventarse desde el trabajo estrecho y coordinado de los tres equipos.

A partir de lo ya comentado, exponemos de forma sintética la jerarquización de categorías de análisis y datos que hemos empleado para codificar los paratextos y que constituyen el diseño de la DTD de este proyecto de trabajo.

Empezaremos por comentar el etiquetado superficial o formal. La unidad textual básica con la que trabajamos no es la obra literaria sino los paratextos, por lo que será el módulo de “front” la unidad estructural básica, siguiendo el siguiente esquema:

```
<text>
  <front>
    <titlePage>
    </titlePage>
    <div type=" ">
      </div>
    <div type="...">
      </div>
    </front>
  </text>
```

Si hay anidaciones de paratextos hemos optado por incorporar el elemento “group” al diseño estructural:

```
<front>
  <titlePage>
  </titlePage>
```

---

imágenes. Crear estos metadatos y conservarlos en una biblioteca digital permite un almacenamiento más ligero, inteligente y seguro del trabajo realizado en distintas universidades, bibliotecas y otros espacios de trabajo con textos. Aparte, tener digitalizados los textos y los metadatos permite su acceso más sencillo y rápido, al igual que permite hacer comparaciones con muchos más datos de un modo casi inmediato, permitiendo reutilizar los textos etiquetados anteriormente sin invertir demasiado tiempo en su comprobación y comprensión. Al ser el sistema de etiquetado más utilizado en proyectos de Humanidades Digitales, las fuentes son muy estables y la cantidad de metadatos viables para la comparación es bastante elevada” (Urizar, 2005).

```

</front>
<group>
  <text>
    <front>
      <div type="">
      </div>
      <div type=" " subtype=" ">
      </div>
    </front>
    <body>
      <p> >/p>
    </body>
  </text>
  <text>
    <front>
  <div type=" ">
    </div>
    </front>
    <body>
      <p> </p>
    </body>
  </text>
</group>
</text>

```

La tipología de paratextos que se ha considerado se formaliza en la siguiente taxonomía: portada, prólogo, dedicatoria, licencia (civil/ eclesiástica), aprobación [civil/eclesiástica), privilegio, tasa, fe de erratas, tabla, carta, nota, sumario, poema (se marca el tipo, de acuerdo a este vocabulario controlado: pareado, terceto , cuarteto, redondilla, lira, endecha, sexteto, sextilla, octava, octavilla, décima, soneto, silva, romance, libre, seguidilla, quintilla), protesta, grabado, advertencia, epílogo, colofón, textos biográficos, paratextos encubiertos (“interliminares” o “intermedios”). El idioma de los paratextos también se codifica en el caso de que sea distinto al español, siguiendo este conjunto acotado: latín, catalán, portugués, italiano, francés, griego, inglés.

Para establecer una categorización de los mediadores textuales hemos optado por los valores @resp y @rol, que identifican los siguientes modos de intermediación:

- a) Textual: engloba a los editores textuales. Se trata de personas que actúan para que la obra termine editándose, pero que no tienen una presencia textual efectiva en la misma.
- b) Comanditario: persona que da instrucciones a otra para que redacte una censura, un prólogo, etc.
- c) Solicitante: persona que realiza gestiones de solicitud que conducen a la impresión de la obra, y que puede ser la misma autora.
- d) Impresor.
- e) Agente: personas que tienen una intervención activa en el proceso de edición de la obra, pero de las que no se tiene información explícita sobre una responsabilidad concreta.
- f) Financidor/a de la obra.
- g) Traductor/a, que traduce a otra lengua la obra de una autora.
- h) Informante: cualquier persona que ha realizado algún tipo de escrito de autorización o censura o licencia administrativa.
- i) Confesor: este atributo se utiliza para marcar el nombre del confesor de las escritoras religiosas, cuando se formule explícitamente.

La categorización de los receptores se ha dividido en tres grandes grupos. De ellos se marcan títulos nobiliarios u otro tipo de información descriptiva que va asociada a la identidad personal de cada uno de los individuos a través de las etiquetas “AddName” y “RoleName”:

- a) Lectores. Bajo esta etiqueta se agrupan todo tipo de sujetos que reciben la obra o a quien está destinada, bien sean históricos individualizados o colectivos o lectores ideales. Además, se ha utilizado esta misma etiqueta para indicar que ha existido una lectura extensa y que la obra se ha agotado, o si se ha dado una circulación manuscrita previa o en formato oral.
- b) Destinatario: receptores en sentido amplio, a los que se hace una referencia explícita como destinatarios de algún paratexto, y que no se incluyen en ninguna otra de las categorías fijadas.
- c) Dedicatario.

En un segundo nivel de concreción del etiquetado, que hemos llamado profundo, se marcan metadatos referentes a categorías de análisis que el Equipo investigador ha considerado imprescindibles para el estudio de los paratextos. Este marcado se agrupa en torno a dos grandes bloques. El primero de ellos es el que codifica datos relativos a la información sobre la obra como texto literario. Para todo este módulo se ha empleado la

etiqueta <desc type=" " subtype=>, </desc>, fijando valores y atributos sobre la siguiente taxonomía:

- a) Género literario, con los siguientes valores: profano, religioso, biográfico, histórico, tratado, epistolar, traducción, poesía, teatro, ficción, ensayo, prosa.
- b) Finalidad de la obra: persuadir, entretener, alabar, enseñar, informar
- c) Contenidos: comentarios relativos a la descripción de la obra y sus contenidos.
- d) *Dispositio*: capítulos, partes, etc.
- e) Estilo.
- f) Recepción.
- g) Circunstancias de producción de la obra: anónima, póstuma.
- h) Referentes intertextuales: fuentes, modelos o citas.

El segundo bloque es el referido a la autora. Sobre estas se categorizan tanto cuestiones personales (estado jurídico, social) como autoriales (autorepresentación, referentes literarios, círculo familiar, redes literarias, o valoraciones de la propia obra). Resumimos la estructura de datos y las cuestiones más relevantes del marcado:

- a) El estado jurídico se codifica con la etiqueta “state” y se particulariza con taxonomías customizadas a través de los valores type y subtype: person> <state type=(taxonomía) subtype=(taxonomía)> <p> ... </p> </state>.  
Este estado jurídico se define por los siguientes valores: casada, madre, viuda, soltera, monja (con los siguientes sub atributos: dominica, franciscana, carmelita, benedictina, clarisa, agustina, capuchina, cisterciense), niña, terciaria.
- b) El estatus social se marca a través de la etiqueta <socecStatus role=(taxonomía) resp=(taxonomía)>, y se concreta con los valores (mediante “role” y “resp”) de: noble, criada y religiosa, esta última con los sub atributos de abadesa, fundadora, beata, monja, maestra, velo blanco, priora, santa.
- c) La situación personal se define bajo valores que tiene la etiqueta de persona en TEI: edad (<age>), nacimiento (<birth>), locación (<residence>) o educación (<education>), al que hemos añadido el de género, aplicado a cualquier mención a roles de género, separación, conciencia de femenino / masculino, cualidades varoniles, etc.

- d) Se han definido, finalmente, un conjunto de categorías relacionadas con las circunstancias de escritura vinculadas a las autoras, que customizan, desde las posibilidades de etiquetas de TEI, la estructura general de datos. Son valores como:
- a. Circunstancias de composición, como la escritura por mandato o la inspiración divina como motor de la escritura (*order* o *enlightenment*).
  - b. Aspectos relacionados con la imagen autorial de las escritoras: autorrepresentación, heterorrepresentación, humildad o transgresión.
  - c. Referentes y modelos de escritura.
  - d. Menciones al círculo familiar como medio de legitimación o autorización.
  - e. Redes literarias o círculos culturales y personales, en que se desenvuelve la actividad de la escritora.
  - f. Menciones a otras obras o textos de la autora.

#### **DE LA SEMÁNTICA Y FORMALIZACIÓN DE LOS DATOS A SU INTERPRETACIÓN: RESULTADOS Y ENTORNO DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN DE LA ESCRITURA FEMENINA**

Para la definición y validación de la estructura concreta de los documentos etiquetados mediante XML-TEI se diseñó, como ya se ha comentado, una DTD (*Definición de Tipo de Documento*). En ella se incluye información relativa a los elementos (etiquetas) que pueden aparecer en el texto editado y su posible ubicación en el mismo, los atributos que pueden tener asociados esos elementos así como los valores que podrán tomar dichos atributos. La DTD, aunque presenta una gran complejidad, permite comprobar el correcto etiquetado de los distintos documentos. Posteriormente esto facilita la implementación de las búsquedas por categorías y la visualización de los mismos de acuerdo con su estructura original, a pesar de observarse diferencias significativas entre los diferentes textos, en función de su tipología, género, tipo de obra en la que aparecen los paratextos, etc.

Al tratarse de un etiquetado basado en TEI se ha mantenido, obviamente, la compatibilidad con su estructura para preservar el estándar, sobre todo en el etiquetado general y formal. Para el etiquetado profundo se han buscado soluciones customizadas, siempre dentro de las etiquetas que posee el subconjunto TEI, pero adaptando las posibilidades de incluir valores y atributos. Para agilizar tanto la formalización del etiquetado como el



manejo de la aplicación TEIScribe, la DTD incluye exclusivamente los elementos y atributos de TEI que están presentes en los documentos de Bieses.

Como se ha podido observar en las páginas previas, se han definido vocabularios controlados en los valores de aquellos atributos para los que se ha considerado conveniente restringir el conjunto de categorías y normalizarlo, como por ejemplo para identificar los tipos de paratextos, el lenguaje de los mismos, las órdenes religiosas, el estatus social y personal de las autoras o los roles de los personajes mencionados en los textos. El uso de estas taxonomías permite garantizar la coherencia en el etiquetado y facilita la búsqueda y recuperación de documentos en función de los valores de sus atributos, además de permitir la clasificación por categorías. Sobre la jerarquización de datos que conforma la DTD, subrayamos que esta es el elemento base para diseñar un buscador que permita recuperar las categorías de análisis definidas en ellas (etiquetas, elementos y atributos) y definir la visualización de los documentos a través de una hoja de estilos.

El resultado final de este proceso ha sido la creación de un entorno de recuperación de la información (<http://www.bieses.net/>) en torno a los paratextos de escritoras en la Edad Moderna, modelado sobre los criterios de jerarquía y relevancia de los datos así como criterios de asociación entre estos, que han combinado la presentación de los paratextos editados, una base de datos que los contiene, un buscador que permite la recuperación de esa información etiquetada, y, finalmente, la presentación de otros elementos relacionados con estos datos, como son los gráficos y los grabados que van al frente de las obras que contienen los paratextos.

Las secciones principales de este entorno web, diseñado por el Equipo informático, y que van acompañadas de la correspondiente documentación explicativa, son las que se van a comentar seguidamente. Sobre ellas ofrecemos algunas precisiones técnicas:

1. Repositorio textual con las ediciones de los paratextos y repositorio de portadas y grabados de la producción literaria impresa de estas escritoras.

2. Base de datos de los paratextos codificados en TEI-XML, que tiene detrás una DTD, en la que se describe la estructura de etiquetas, atributos y vocabularios controlados que regulan el marcado tanto estructural como semántico de los textos analizados. Los documentos se almacenan en una base de datos nativa XML que puede ser interrogada mediante el lenguaje de consultas XQuery. Se ha optado por el sistema gestor de bases de datos XML eXist-db, que proporciona mecanismos para el trabajo con la base de datos.

Para la visualización de contenidos se ha seguido un diseño de estilos CSS y hojas de transformación XSL, que convierten el etiquetado de las ediciones en un documento formateado para su visualización y presentación en la web. Con el fin de mantener la fidelidad con los textos marcados, las visualizaciones se generan de manera automática mediante la definición de estos estilos CSS y las hojas de transformación. Los estilos definen los diferentes formatos aplicados al texto visualizado: tipo de fuente, tamaño, márgenes, resaltados... Las hojas de transformación, por su parte, describen la manera en que los distintos elementos etiquetados aparecen en la presentación, su orden y los estilos aplicados a los mismos. De esta manera se consigue estandarizar las visualizaciones y dotar a estas de un componente dinámico, ya que cualquier cambio en el etiquetado de una edición se traslada automáticamente a su presentación visual en la web.

3. Interfaz web de un buscador (XML Query) para la recuperación de la información etiquetada. El buscador, basado en PHP y haciendo uso del lenguaje de interrogación XQuery antes citado, permite recuperar las ediciones etiquetadas según su contenido semántico. Como ya se ha comentado previamente, además de dos búsquedas básicas, cronológica y por autora, proporciona una búsqueda avanzada, una búsqueda por valores clave y una pro. En la búsqueda avanzada es posible preguntar por palabras en el interior de los textos completos. Además, permite recuperar mediadores y receptores, estados de las autoras, indicadores de su situación personal, características de la obra y poemas dentro de paratextos. Estas búsquedas están basadas en los vocabularios controlados diseñados a tal fin. La búsqueda de valores clave permite localizar las ediciones que incluyen una determinada palabra con un fuerte contenido semántico para el análisis. En la búsqueda pro pueden combinarse diferentes filtros de la secuencia etiqueta–atributo–valor.

Con la organización de la información en este entorno se representa el contenido tanto estructural como semántico de estos textos literarios. Con su diseño se han perseguido los siguientes propósitos:

- 1) Avanzar en la incorporación de herramientas digitales a la investigación literaria (edición digital, marcado, recuperación de información hipermedia), desde la aplicación de metodologías innovadoras (filológicas y sociológicas).
- 2) Profundizar en el uso y adaptabilidad de los documentos electrónicos con la creación de aplicaciones (TEIScribe), que adapten sus potencialidades al ámbito literario y a un usuario filológico.
- 3) Difundir los resultados, poniendo a disposición de la comunidad científica y universitaria, así como de toda la sociedad, la

producción literaria de las escritoras españolas en la Edad Moderna, concretamente el contexto de producción y recepción de estos textos.

- 4) Favorecer la accesibilidad, mediante las amplias posibilidades de consulta a través de la Red.
- 5) Fomentar la aplicabilidad a otros ámbitos o proyectos de la investigación y la docencia a través de: a) el desarrollo de una customización del metalenguaje TEI-XML (DTD); b) el desarrollo de una aplicación (TEIScribe) que pueda dar respuesta a las necesidades de investigación de otros proyectos; y c) el diseño de un entorno de recuperación de la información que responda a los objetivos de investigación del corpus paratextual (motor de búsqueda y posibilidades de visualización a partir de hojas de estilo aplicadas a los documentos literarios electrónicos).

El proceso de análisis de este valioso caudal de datos, además de los resultados metodológicos e instrumentales comentados, continúa abriendo nuevas líneas de trabajo para seguir ahondando en la fijación de modelos de interpretación y análisis para una historia literaria y cultural de la posición de las mujeres y sus receptores en el ámbito de la producción cultural en la primera Edad Moderna.



## BIBLIOGRAFÍA

- Alcaraz Martínez, Rubén; Vázquez Puig, Elisabet, “TEI: un estàndard per codificar textos en l’ àmbit de les humanitats digitals”, *BiD: Textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, nº 37 (2016) < <http://bid.ub.edu/37/alcaraz.htm> > [13/06/2019].
- Allés Torrent, Susanna, “Edición digital y algunas tecnologías aliadas”, *Ínsula*, nº 822 (2015), pp.18-21.
- Arbizu-Sabater, Victoria, “Paratexto sexual y sátira misógina en la “Carajicomedia””, *Scriptura*, nº 19-20 (2008), pp. 37-56.
- Ayuso García, Manuel, “Esbozo de edición del texto del *De nuptiis Philologiae et Mercurii* transmitido durante el humanismo mediante el uso de etiquetas TEI”, en *Conuentus Classicorum: temas y formas del Mundo Clásico = temes i formes del Món Clàssic*, Jesús de la Villa Polo, Emma Falque , José Francisco González Castro, M<sup>a</sup> José

- Muñoz Jiménez, (eds.), Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 2017, t. 2, pp. 557-564.
- Baena Sánchez, Francisco; Espejo-Cala, Carmen; Fernández Travieso, Carlota C, “Emerging journalistic discourse in Spain: a proposal for XML-TEI encoding of Early Modern gazettes”, en *Shaping realities in news reporting: from Early Modern English to the dawn of the twentieth century*, Nicholas Brownlees, Elsa Simoes-Lucas Freitas Sandra, Gonçalves Tuna, Jorge Pedro Sousa (coords.), Oporto, Media XXI / Formalpress, 2018, pp. 57-66.
- Baranda, Nieves, “‘Por ser de mano femenil la rima’: de la mujer escritora a sus lectores”, *Bulletin hispanique*, vol. 100, 2 (1998), pp. 449-474
- Baranda, Nieves, “Women’s Reading Habits: Book Dedications to Female Patrons in Early Modern Spain”, en *Women’s Literacy in Early Modern Spain and the New World*, Anne J. Cruz, Rosilie Hernandez (eds.), Burlington/ Farnham, Ashgate, 2011, pp. 19-39.
- Bibliografía de escritoras españolas* (BIESES), <<http://www.bieses.net>>
- Bourdieu, Pierre, *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*, Barcelona, Anagrama, 2011, 5ªed.
- Bryant, John, *The fluid Text: A Theory of Revision and Editing for Book and Screen*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 2002.
- Canet, José Luis; Serrano, Ricardo, “Norma-recomendación de la Asociación Internacional de Siglo de Oro sobre edición de textos electrónicos áureo”, en *Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro*, María Luisa Lobato, Francisco Domínguez Matito (eds.), Madrid /Iberoamericana, Frankfurt am Main / Vervuert, 2004, pp. 1897-1912 <<https://tinyurl.com/ybdh9yc2> > [29/5/2019].
- Cayuela, Anne, *Le Paratexte au Siècle d’Or: prose romanesque, livres et lecteurs en Espagne au XVIIe siècle*. Ginebra, Droz, 1996.
- Cayuela, Anne, “De reescritores y reescrituras: teoría y práctica en los paratextos del Siglo de Oro”, *Criticón*, nº 79 (2000), pp. 37-46.
- Cayuela, Anne; Couderc, Christophe, “El proyecto IDT (Ideas del teatro) sobre paratextos teatrales europeos (Francia, Italia, España, siglos XVI y XVII)”, *Cuadernos AISPI: Estudios de lenguas y literaturas hispánicas*, nº 11 (2018), pp. 63-76.
- Connell, Sarah; Flanders, Julia; Keller, Nicole; Polcha, Elizabeth; Quinn, William, “Learning from the Past: The Women Writers Project and Thirty Years of Humanities Text Encoding”, *Magnificat: cultura i literatura medievals*, nº 4 (2017), pp. 1-19.

- Fernández Riva, Gustavo, “La codificación de la variación textual del paradigma impreso al digital”, *Revista de Humanidades Digitales*, nº 2 (2018), pp. 15-32.
- García Aguilar, Ignacio. “‘Canon’ y ‘campo literario’ en los paratextos impresos del Siglo de Oro”, en *Actas del I Congreso Internacional de Filología Hispánica, Jóvenes Investigadores: [8 al 11 de mayo 2006 Oviedo]*, José Antonio Calzón García [et al.], (coords.), Oviedo, Universidad, 2008, pp. 489-496.
- González-Blanco, Elena; [et al.], “Una propuesta de integración del sistema de formularios de bases de datos MYSQL con etiquetado TEI: ReMetCa, Repertorio digital de la métrica medieval castellana”, en *Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro*, Sagrario López Poza, Nieves Pena Sueiro (eds.), *Janus*, nº 1 (2014), pp. 209-219.
- Hernán Sosa, Carlos, “En los umbrales del texto: prólogos y legitimaciones, dedicatorias y complicidades (notas sobre el uso del paratexto en algunas escritoras argentinas del siglo XIX)”, *Verba hispanica: anuario del Departamento de la Lengua y Literatura Españolas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ljubljana*, nº 13 (2005), pp. 59-68.
- Iantorno, Andrea, “Creación de un prototipo para la edición digital del ‘Cancionero’ de Gómez Manrique basado en la aplicación de TEI a la transcripción y correspondencia con el facsímil”, *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, nº 25 (2016), pp. 169-191.
- Irizarry, Estelle, *Informática y literatura. Análisis de textos hispánicos*, Madrid, Anthropos, 1997.
- Isasi, Carmen; [et al.] (coords.), *Guía para editar textos CHARTA según el estándar TEI: una propuesta*, 2014 <<https://tinyurl.com/ya6xar2a>> [2/07/2019].
- Losada Palenzuela, José Luis, “Anotaciones manuscritas en bibliotecas de autor. Propuesta de etiquetado y de publicación digital”, *Revista de Humanidades Digitales*, nº 1 (2017), pp. 116-131.
- Marín Pina, M<sup>a</sup> Carmen; Baranda Leturio, Nieves, “Bibliografía de escritoras españolas (Edad Media-siglo XVIII): una base de datos”, en *Edad de oro cantabrigense: actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*, Anthony J. Close y Sandra M<sup>a</sup> Fernández Vales (coords.), Madrid /Iberoamericana, Frankfurt am Main / Vervuert, 2006, pp. 425-435.
- Martínez Cantón, Clara I.; Río Riande, Gimena del; González-Blanco, Elena, “Poetriae. Una colección de poéticas medievales basada en conceptos métricos únicos y referenciables”, en *Humanidades*

*Digitales: Construcciones locales en contextos globales: Actas del I Congreso Internacional de la Asociación Argentina de Humanidades Digitales – AAHD*, Gimena del Rio Riande, [et al.] (eds.), Buenos Aires: Universidad, 2018, <[http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:363-Cmartinez3/Martinez\\_Canton\\_Clara\\_Poetriae\\_coleccion.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:363-Cmartinez3/Martinez_Canton_Clara_Poetriae_coleccion.pdf)> [5/05/2019].

- Martos Pérez, María D, “BIESES, web y base de datos para una bibliografía de escritoras españolas”, en *Visibilidad y divulgación de la investigación desde las Humanidades Digitales. Experiencias y proyectos*, Álvaro Baraibar (ed.). Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2014, Biblioteca Áurea Digital, BIADIG, 22 <<http://www.unav.edu/publicacion/biblioteca-aurea-digital/BIADIG-22>> [2/07/2019].
- McKenzie, Donald Francis, *Bibliografía y sociología de los textos*, trad. de Fernando Bouza, Madrid, Akal, 2005.
- Moretti, Franco, *La literatura vista desde lejos*, trad. de Marta Pino Moreno, Marbot, Barcelona, 2005.
- Ortiz Rodríguez, Mayra, “*Mis escritos, caudal de pobreza de mi ingenio: Lope de Vega y la autoconstrucción de la figura del escritor en sus prólogos, dedicatorias y grabados*”, *Filología*, año 47, nº 1 (2015), pp. 45-55 <<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/filologia/article/view/5172>> [9/05/2019].
- Paratextos y sociedad literaria, Críticón*, nº 125 (2015).
- Paratextos en la literatura española, siglos XV-XVIII*, M<sup>a</sup> Soledad Arredondo, Pierre Civil, Michel Moner (coords.), Madrid, Casa de Velázquez, 2009.
- “Poesía Hispánica en el Bajo Barroco” (PHEBO): <<http://www.uco.es/investigacion/proyectos/phebo/>>
- Priani Saisó, Ernesto; Guzmán Olmos, Ana M<sup>a</sup>, “TEI como una nueva práctica de lectura, Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro”, en *Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro*, Sagrario López Poza, Nieves Pena Sueiro (eds.), *Janus*, nº 1 (2014), pp. 374-382.
- Priani Saisó, Ernesto, “El texto digital y la disyuntiva de las humanidades digitales”, *Palabra Clave*, nº18, 4 (2015), pp. 1215-1234.
- Rojas Castro, Antonio, “La edición crítica digital y la codificación TEI. Preliminares para una nueva edición de las *Soledades* de Luis de Góngora”, *Revista de Humanidades Digitales*, 1 (2017), pp. 4-19, <<https://tinyurl.com/y8oa7fcl>> [21/06/2019].
- Ruotolo, Christine; Gibson, Matthew, “Beyond the Web: TEI, the Digital Library, and the Ebook Revolution”, *Computers and the humanities*:

*Official journal of the Association for Computers and the Humanities*, nº 37, 1 (2003), pp. 57-63.

- Sánchez Quero, Manuel; Bia Platas, Alejandro, “Diseño de un procedimiento de marcado para la automatización del procesamiento de textos digitales usando XML y TEI”, en *JBIDI 2001: Segundas Jornadas de Bibliotecas Digitales: 19 y 20 de Noviembre de 2001 Almagro (Ciudad Real)*, Pablo Lucio de la Fuente Redondo, Adoración Pérez Alarcón (coords.), Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 2001, pp. 153-165.
- Sebastián, Mercedes Caridad; [et al.], “Una experiencia de aplicación de XML y TEI a obras teatrales del Siglo de Oro español”, en *Los sistemas de información en las organizaciones: eficacia y transparencia: [Fesabid 2003 : 8ª Jornadas Españolas de Documentación, Barcelona, 6, 7 y 8 de febrero de 2003]*, Barcelona, Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía y Documentación, 2003, pp. 395-404.
- “Sujeto e institución literaria en la Edad Moderna” (Universidad de Sevilla-Córdoba): <<http://www.uco.es/investigacion/proyectos/silem/index.php>>
- Tronch Pérez, Jesús, “Database-oriented annotation of early modern plays: a proposal”, *SEDERI: yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies*, nº 26 (2016), pp. 129-156.
- Urizar Salinas, Miguel, *Manual de la aplicación TEIScribe*, 2005 <<https://ca.linkedin.com/in/miguel-ur%25C3%25ADzar-salinas-b11043a6>> [12/05/2019].
- Urquhart, Cathy. *Grounded theory for qualitative research: a practical guide*, Los Angeles /Calif, London /SAGE, 2013.
- Vanhoutte, Edward, “An Introduction to the TEI and the TEI Consortium”, *Literary and linguistic computing*, nº 19, 1 (2004), pp. 9-16.
- “Womens Writers Project”, <<https://www.wwp.northeastern.edu>>.